

Lesson 6: Al-Kahf (Ayaat 83-99): Day 23

سُورَةُ الْكَافِرِ کی تفسیر

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ			
و	يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْقَرْنَيْنِ
اور	سوال کرتے ہیں تجھ کو	سے	ذو القرنین
اور تم سے ذو القرنین کے بارے میں دریافت کرتے ہیں۔ کہہ دو			

سَأَلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۖ إِذَا مَكَتْلَاهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ							
سَأَلُوا	عَلَيْكُمْ	مِنْهُ	ذِكْرًا	إِذَا	مَكَتْلَاهُ	فِي	الْأَرْضِ
جلد پڑھوں گا میں	اوپر تمہارے	اس میں سے	کچھ مذکور	بیک وقت	دی تھی	اس	زمین کے
کہ میں اس کا کسی قدر حال تمہیں پڑھ کر سنا تا ہوں ﴿۸۳﴾ ہم نے اُس کو زمین میں بڑی وسعت دی تھی اور ہر طرح کا سامان							
شَيْءٍ سَبِيًّا ۖ فَاتَّبَعِ سَبِيًّا ۖ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ							
شَيْءٍ	سَبِيًّا	فَاتَّبَعِ	سَبِيًّا	حَتَّىٰ	إِذَا	بَلَغَ	مَغْرِبَ الشَّمْسِ
چیز	راہ	پس پیچھے چلا	ایک راہ کے	یہاں تک کہ	جب	پہنچا	جگہ ڈوبنے
عطا کیا تھا ﴿۸۴﴾ تو اس نے (سفر کا) ایک سامان کیا ﴿۸۵﴾ یہاں تک کہ جب سورج کے غروب ہونے کی جگہ پہنچا تو							
وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ ۖ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۖ قُلْنَا							
وَجَدَهَا	تَغْرُبُ	فِي	عَيْنٍ	حَمِئَةٍ	وَوَجَدَ	عِنْدَهَا	قَوْمًا
پایا اس کو	ڈوبتا تھا	جگہ	چشے	کچڑ کے	اور پایا	نزدیک اس کے	ایک قوم کو
اُسے ایسا پایا کہ ایک کچڑ کی ندی میں ڈوب رہا ہے اور اُس (ندی) کے پاس ایک قوم دیکھی ہم نے کہا							

يَذَا الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ۖ قَالَ إِمَّا							
يَذَا الْقَرْنَيْنِ	إِمَّا	أَنْ	تُعَذِّبَ	وَ	إِمَّا	أَنْ	تَتَّخِذَ
اے ذو القرنین	یا	یہ کہ	عذاب کرے تو ان کو	اور	یا	یہ کہ	پکڑے تو
اے ذو القرنین! تم ان کو خواہ تکلیف دو خواہ ان (کے بارے) میں بھلائی اختیار کرو (دونوں باتوں کی تم کو قدرت ہے) ﴿۸۶﴾ (ذو القرنین نے) کہا کہ							

مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُّكَرًا ﴿٨٤﴾

مَنْ	ظَلَمَ	فَسَوْفَ	نَعَذِّبُهُ	ثُمَّ	يُرَدُّ	إِلَىٰ	رَبِّهِ	فَيُعَذِّبُهُ	عَذَابًا	نُّكَرًا
جو شخص	ظالم ہے	پس البتہ	عذاب کریں گے ہم اسکو	پھر	پھیرا جائے گا	طرف	رب اپنے کی	پس عذاب کریں گے اسکو	عذاب	بڑا

جو (کفر و بد کرداری سے) ظلم کرے گا اسے ہم عذاب دیں گے پھر (جب لوہا اپنے پروردگار کی طرف لوٹا یا جائے گا تو وہ بھی اسے بڑا عذاب دے گا) ﴿٨٤﴾

وَأَمَّا مَنْ أَمِنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُ

وَأَمَّا	مَنْ	أَمِنَ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَلَهُ	جَزَاءُ	الْحُسْنَىٰ	وَسَنَقُولُ	لَهُ
اور	اپنے	جو شخص کہ	ایمان لایا	اور	عمل کیے	اچھے	پس اسے اسے ہے	بدلہ	اچھا

اور جو ایمان لائے گا اور عمل نیک کرے گا اس کے لیے بہت اچھا بدلہ ہے اور ہم اپنے معاملے میں (اس پر کسی طرح کی سختی نہیں کریں گے بلکہ) اس

مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ۖ ثُمَّ اتَّبِعْ سَبِيلَ ۙ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ

مِنْ	أَمْرِنَا	يُسْرًا	ثُمَّ	اتَّبِعْ	سَبِيلَ	حَتَّىٰ	إِذَا	بَلَغَ	مَطْلِعَ	الشَّمْسِ
سے	کام اپنے	آسانی	پھر	پیچھے چلا	اور راہ کے	یہاں تک کہ	جب	پہنچا	جگہ نکلنے	سورج کی

سے نرم بات کہیں گے ﴿٨٥﴾ پھر اس نے ایک اور سامان (سفر کا) کیا ﴿٨٦﴾ یہاں تک کہ سورج کے طلوع ہونے کے مقام پر پہنچا

وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِّنْ دُونِهَا سِتْرًا ۙ ﴿٩٠﴾

وَجَدَهَا	تَطْلُعُ	عَلَىٰ	قَوْمٍ	لَّمْ	نَجْعَلْ	لَهُمْ	مِّنْ	دُونِهَا	سِتْرًا
پایا اس کو	کہ نکلتا ہے	اوپر	ایک قوم کے	کہ نہیں	کیا ہم نے	واسطے ان کے	سے	سوائے اس کے	پردہ

تو دیکھا کہ وہ ایسے لوگوں پر طلوع کرتا ہے جن کے لیے ہم نے سورج کے اس طرف کوئی اوٹ نہیں بنائی تھی ﴿٩٠﴾

كَذٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ۙ ثُمَّ اتَّبِعْ سَبِيلَ ۙ حَتَّىٰ إِذَا

كَذٰلِكَ	وَقَدْ	أَحَطْنَا	بِمَا	لَدَيْهِ	خُبْرًا	ثُمَّ	اتَّبِعْ	سَبِيلَ	حَتَّىٰ	إِذَا
اسی طرح تھا	اور	تحقیق	گھیر لیا تھا	ہم نے	ساتھ اس چیز کے	نزدیک اسے تھی	خبر داری کر	پھر	پیچھے چلا	اور راہ کے

(حقیقت الحال) یوں (تھی) اور جو کچھ اس کے پاس تھا ہم کو سب کی خبر تھی ﴿٩١﴾ پھر اس نے ایک اور سامان کیا ﴿٩٢﴾ یہاں تک کہ

بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهَا قَوْمًا ۙ لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ

بَلَغَ	بَيْنَ	السَّدَّيْنِ	وَجَدَ	مِنْ	دُونِهَا	قَوْمًا	لَّا	يَكَادُونَ	يَفْقَهُونَ
پہنچا	درمیان	دو دیوار کے	پایا	سے	اور سے ان دونوں کے	ایک قوم کو	نہیں	نزدیک تھے کہ	سمجھیں

دو دیواروں کے درمیان پہنچا تو دیکھا کہ اُن کے اس طرف کچھ لوگ ہیں کہ بات کو سمجھ

قَوْلًا ٩٣ قَالُوا يَا قَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي						
قَوْلًا	قَالُوا	يَا قَرْنَيْنِ	إِنَّ	يَأْجُوجَ	وَأَ	مَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ
بات کو	کہا انہوں نے	اے ذوالقرنین	بیشک	یا جوج	اور	مأجوج فساد کرنے والے ہیں
نہیں سکتے ٩٤ اُن لوگوں نے کہا کہ ذوالقرنین! یا جوج اور مأجوج زمین میں فساد کرتے						
الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ						
الْأَرْضِ	فَهَلْ	نَجْعَلُ	لَكَ	خَرْجًا	عَلَىٰ	أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ
زمین کے	پس کیا	کر دیں ہم	واسطے تیرے	کچھ مال	اوپر	اس بات کے کہ کر دے تو درمیان ہمارے اور درمیان ان کے
رہتے ہیں۔ بھلا ہم آپ کے لیے خرچ (کا انتظام) کر دیں کہ آپ ہمارے اور اُن کے درمیان ایک دیوار						
سَدًّا ٩٥ قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ						
سَدًّا	قَالَ	مَا	مَكَّنِّي	فِيهِ	رَبِّي	خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ
دیوار	کہا	جو کچھ	قدرت دی ہے مجھ کو	سچ اسکے	رب میرے	بہتر ہے پس مدد کرو میری ساتھ قوت کے کردوں میں
کھینچ دیں ٩٦ (ذوالقرنین نے) کہا کہ خرچ کا جو مقدمہ در اللہ نے مجھے بخشا ہے وہ بہت اچھا ہے تم مجھے قوت (بازو) سے مدد دو میں تمہارے اور ان						
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ٩٥ اَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ						
بَيْنَكُمْ	وَأَ	بَيْنَهُمْ	رَدْمًا	اَتُونِي	زُبَرَ	الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ
درمیان تمہارے	اور	درمیان ان کے	دیوار موٹی	لاؤ میرے پاس	تکڑے	لوہے کے یہاں تک کہ جب برابر کر دیا درمیان
کے درمیان ایک مضبوط اوٹ بنادوں گا ٩٥ تو تم لوہے کے (بڑے بڑے) تھکے لاؤ (چنانچہ کام جاری کر دیا گیا) یہاں تک کہ جب اس نے دونوں						
الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ						
الصَّدَفَيْنِ	قَالَ	انْفُخُوا	حَتَّىٰ	إِذَا	جَعَلَهُ	نَارًا قَالَ اتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ
دونوں پہاڑوں کے	کہا	دھونکو	یہاں تک کہ جب	کر دیا اس کو	آگ	کہا لاؤ میرے پاس ڈالوں میں اوپر اسکے
پہاڑوں کے درمیان (کا حصہ) برابر کر دیا (اور) کہا کہ (اب اسے) دھونکو۔ یہاں تک کہ جب اس کو (دھونک دھونک کر) آگ کر دیا تو کہا کہ						
قِطْرًا ٩٦ فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ٩٧ قَالَ						
قِطْرًا	فَمَا	اسْطَاعُوا	أَنْ يَظْهَرُوهُ	وَأَ	اسْطَاعُوا	لَهُ نَقْبًا ٩٧ قَالَ
تانبہ پگھلا ہوا	پس نہ	کر سکیں	کہ چڑھ آئیں اوپر اسکے	اور	نہ	کر سکیں واسطے اسکے سوراخ کہا
(اب) میرے پاس تانبہ لاؤ کہ اس پر پگھلا کر ڈال دوں ٩٦ پھر اُن میں یہ قدرت نہ رہی کہ اس پر چڑھ سکیں اور نہ یہ طاقت رہی کہ اس میں نقب لگ سکیں ٩٧ بولا						

هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ

هَذَا	رَحْمَةٌ	مِّن	رَّبِّي	فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	رَبِّي	جَعَلَهُ	دَكَّاءَ	وَ	كَانَ	وَعْدُ
یہ	مہربانی ہے	سے	میرے رب کی طرف	نہیں جب	آئے گا	وعدہ	رب میرے	کر دینگا اسکو	ریزہ ریزہ	اور	ہے	وعدہ

کہ یہ میرے پروردگار کی مہربانی ہے جب میرے پروردگار کا وعدہ آ پہنچے گا تو اس کو (ڈھا کر) ہموار کر دے گا

رَبِّي حَقًّا ۙ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجٌ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي

رَبِّي	حَقًّا	وَ	تَرَكْنَا	بَعْضَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	يَمُوجٌ	فِي	بَعْضٍ	وَنُفِخَ	فِي
رب میرے	کا	سچ	اور	چھوڑ دیا ہم نے	بعض ان کے کو	اس دن کہ	موج مارتے ہیں	بعض کے	اور پھونکا جائیگا	نچ

اور میرے پروردگار کا وعدہ سچا ہے (۹۸) (اس روز) ہم ان کو چھوڑ دیں گے کہ (روئے زمین پر پھیل کر) ایک دوسرے میں گھس جائیں گے

الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ۙ			
الصُّورِ	فَجَمَعْنَاهُمْ	جَمْعًا	
صور کے	پس اکٹھا کرینگے ہم ان کو	اکٹھا کرنا	
اور صور پھونکا جائے گا تو ہم سب کو جمع کر لیں گے (۹۹)			